



# Unterrichtsvideos als Reflexionsanlässe im Englischlehramtsstudium

Verbindung von Theorie und Praxis am Beispiel der  
Heterogenitätsdimensionen Mehrsprachigkeit und Transkulturalität

**Online-Supplement 1:  
Seminarverlaufsplan:  
Entwicklung transkultureller Kompetenzen mithilfe von Literatur**

Daniela Elsner<sup>1</sup>, Annika Krefl<sup>1</sup>,  
Heike Niesen<sup>1</sup> & Britta Viebrock<sup>1,\*</sup>

<sup>1</sup> *Goethe Universität Frankfurt am Main*

\* *Kontakt: Goethe Universität Frankfurt am Main,  
Institut für England- und Amerika-Studien,  
Norbert-Wollheim-Platz 1, 60323 Frankfurt am Main  
elsner@em.uni-frankfurt.de; a.krefl@em.uni-frankfurt.de;  
niesen@em.uni-frankfurt.de; viebrock@em.uni-frankfurt.de*

**Zitationshinweis:**

Elsner, D., Krefl, A., Niesen, H., & Viebrock, B. (2020). Unterrichtsvideos als Reflexionsanlässe im Englischlehramtsstudium. Verbindung von Theorie und Praxis am Beispiel der Heterogenitätsdimensionen Mehrsprachigkeit und Transkulturalität [Online-Supplement 1: Seminarverlaufsplan: Entwicklung transkultureller Kompetenzen mithilfe von Literatur]. *Herausforderung Lehrer\_innenbildung*, 3 (2), 279–299. <https://doi.org/10.4119/hlz-2501>

Eingereicht: 04.05.2019 / Angenommen: 26.09.2019 / Online verfügbar: 28.01.2020

ISSN: 2625–0675

<sup>1</sup> Gemäß der Konventionen in der Englischdidaktik werden die Autorinnen in alphabetischer Reihenfolge gelistet.



## Über Literatur im Unterricht sprechen - Eine interdisziplinäre Perspektive / Talking about literary texts in class and beyond - An interdisciplinary perspective

<b>1.</b>	<b>Einführung &amp; Videovignettentest / Introduction &amp; video analysis test</b>
<i>Vorbereitung:</i> Spinner (2017), Freitag (2010) <i>Zur Vertiefung:</i> Spinner (2006)	
<b>2.</b>	<b>Literatur lesen lehren: Wozu? / Teaching literature: Why?</b>
<i>Vorbereitung:</i> Rosebrock/Wirthwein (2014)	
<b>3.</b>	<b>Literatur lesen: Ein Sonderfall? Was passiert denn da? / Reading Literature: a special case? What happens when we read?</b>
<i>Vorbereitung:</i> Lautes Denken zu Schubigers „Der blaue Falke“/ „The blue falcon“ aufzeichnen (DE oder EN) <i>Zur Vertiefung:</i> Lypp (1997), Rank (2012)	
<b>4.</b>	<b>Gespräche im Literaturunterricht / How to deal with literary talks in class</b>
<i>Nachbereitung:</i> Online-Aufgabe „Didaktische Analyse zu Schubigers ‚Der blaue Falke‘“ <i>Vorbereitung:</i> Stark (2017)	
<b>5.</b>	<b>Rezeptionsprozesse der Schüler*innen nachvollziehen / Understanding students' text perceptions</b>
<i>Nachbereitung:</i> 1. Lernpaket: Rezeptionsprozesse von Schüler*innen <i>Vorbereitung:</i> Spinner (2011), Bredel/Pieper (2015)	
<b>6.</b>	<b>Lenken – leiten – moderieren: Wie kann literarisches Verstehen im gesprächsförmigen Literaturunterricht unterstützt werden? / How to foster literary understanding in conversations in literature classes</b>
<i>Vorbereitung:</i> Bräuer (2011), Härle (2004)	
<b>7.</b>	<b>Das „literarische Gespräch“ selbst erproben und reflektieren / Practicing and reflecting on literary talks</b>
<i>Nachbereitung:</i> 2. Lernpaket: Das Literarische Gespräch	
<b>8.</b>	<b>Gespräche im Spannungsfeld zwischen Subjektivierung und Textorientierung / Conversations between subjectivization and text orientation</b>
<i>Nachbereitung:</i> 3. Lernpaket: Subjektivierung im Unterrichtsgespräch	
<b>9.</b>	<b>Zwischenevaluation/ Mid-term evaluation</b>
<i>Vorbereitung:</i> Lösch (2016)	

<b>10.</b>	<b><i>Doing transculturality – Implikationen für den Literaturunterricht / Doing transculturality – Implications for literature classes</i></b>
Vorbereitung: Freitag-Hild (2011); <i>My name is Román</i> von Alma Flor Ada	
<b>11.</b>	<b>Potenziale und Herausforderung von Migrationsliteratur / Potentials and challenges of fictions of migration</b>
Vorbereitung: Blell/Doff (2014)	
<b>12.</b>	<b>Förderung von transkultureller Kompetenz im Literaturunterricht? / Fostering transcultural competence in literature classes?</b>
Nachbereitung: 4. Lernpaket: Transkulturelle Kompetenz und Literaturunterricht	
<b>13.</b>	<b>Wie sehen Gespräche im (transkulturellen) Literaturunterricht aus? / What is crucial about talks in (transcultural) literature classes?</b>
<b>14.</b>	<b>Videovignettenest/ Video analysis test</b>

#### Literatur und Internetquellen

- Blell, G. / Doff, S. (2014). It takes more than two for this tango: Moving beyond the self/other-binary in teaching about culture in the global EFL-classroom. *Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 19/1, 77-96. Online: [http://zif.spz.tu-darmstadt.de/jg-19-1/beitrag/Blell\\_Doff.pdf](http://zif.spz.tu-darmstadt.de/jg-19-1/beitrag/Blell_Doff.pdf) [01.07.2018].
- Bräuer, C. (2011). Literarische Gespräche im Deutschunterricht. Über Literatur sprechen (lernen). In: J. Kirschenmann / C. Richter / K. H. Spinner (Hrsg.), *Reden über Kunst*. München: Kopaed, 73-92.
- Bredel, U. / Pieper, I. (2015). *Integrative Deutschdidaktik*. Paderborn: Schöningh, 42-48, 62-68.
- Freitag, B. (2010). Transkulturelles Lernen. In: W. Hallet / F. G. Königs (Hrsg.), *Handbuch Fremdsprachendidaktik*. Seelze-Velber: Kallmeyer in V. mit Klett, 125-129.
- Freitag-Hild, B. (2011). Searching for new identities: Inter- and transcultural approaches to black and Asian British literature and film. In: S. Doff / F. Schulze-Engler (eds.), *Beyond 'Other' Cultures. Transcultural Perspectives on Teaching the New Literatures in English*. Trier: WVT, 65-78.
- Härle, G. (2004). Lenken – Steuern – Leiten. Theorie und Praxis der Leitung literarischer Gespräche in Hochschule und Schule. In: G. Härle / M. Steinbrenner (Hrsg.), *Kein endgültiges Wort. Die Wiederentdeckung des Gesprächs im Literaturunterricht*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren, 107-140.
- Lypp, M. (1997). Schwankende Schritte. Mehrdeutigkeit in Texten für Kinder. In: B. Rank / C. Rosebrock (Hrsg.), *Kinderliteratur, literarische Sozialisation und Schule*. Weinheim: Deutscher Studienverlag, 101-115.
- Lösch, K. (2016). Multikulturalität, Transkulturalität, Transdifferenz. In: M. Nollert / A. Sheikhzadegan (Hrsg.), *Gesellschaften zwischen Multi- und Transkulturalität*. Zürich: Seismo, 82-108.
- Rank, B. (2012). *Jürg Schubiger. Kinderliteratur der Nachdenklichkeit. Interpretationen und Unterrichtsvorschläge für die Grundschule und die Sekundarstufe I*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 110-111.
- Rosebrock, C. / Wirthwein, H. (2014). *Standardorientierung in der Lese- und Literaturdidaktik der Sekundarstufe I*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren.
- Spinner, K. H. (2006). Literarisches Lernen. *Praxis Deutsch* 200, 6-16.
- Spinner, K. H. (2011). Gespräch über Literatur: Was Schülerinnen und Schüler lernen sollen. In: J. Kirschenmann / C. Richter / K. H. Spinner (Hrsg.), *Reden über Kunst. Fachdidaktisches Symposium in Literatur, Kunst und Musik*. München: kopaed, 63-72.

- Spinner, K. H. (2017). Literarisches Lernen in Verbindung mit literarischen Kompetenzen. In: J. Baurmann / C. Kammler / A. Müller (Hrsg.), *Handbuch Deutschunterricht. Theorie und Praxis des Lehrens und Lernens*. Seelze: Klett Kallmeyer, 143-146.
- Stark, T. (2017). Mentale Modellbildung zwischen Stabilität und Vorläufigkeit. Zur Rolle von Vermutungen beim literarischen Lesen. In: D. Scherf (Hrsg.), *Inszenierungen literalen Lernens: kulturelle Anforderungen und individueller Kompetenzerwerb*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 126-145.